

BRUSSEL-HOOFDSTAD

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

GEWONE ZITTING 2004-2005

**VOORAFBEELDING VAN DE RESULTATEN
VAN DE UITVOERING VAN DE BEGROTING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE
VOOR HET JAAR 2004**

**Verslag goedgekeurd in de algemene vergadering
van het Rekenhof van
1 juni 2005**

BRUXELLES-CAPITALE

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

SESSION ORDINAIRE 2004-2005

**PREFIGURATION DES
RESULTATS DE L'EXECUTION
DU BUDGET DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE
POUR L'ANNEE 2004**

**Rapport adopté en Assemblée générale
de la Cour des Comptes du
1^{er} juin 2005**

1. Inleiding

Overeenkomstig artikel 77 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit heeft het Rekenhof een voorafbeelding opgesteld van de resultaten van de uitvoering van de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het jaar 2004.

Dit document werd opgemaakt op basis van de schrifturen bijgehouden door het Rekenhof, aangevuld met de gegevens die werden verstrekt door de administratie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

1. Introduction

Conformément à l'article 77 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, la Cour a établi une préfiguration des résultats de l'exécution du budget de la Commission communautaire commune pour l'année 2004.

Celle-ci a été élaborée sur la base des écritures tenues à la Cour et de données complémentaires fournies par l'administration de la Commission communautaire commune.

2. Ontvangstenramingen, uitgavenmachtigingen en saldo van de begroting 2004

De initiële begroting voor het jaar 2004 van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie werd op 18 december 2003 door de Verenigde Vergadering goedgekeurd. Ze werd door één aanpassingsblad gewijzigd dat op 23 december 2004 werd goedgekeurd. De ontvangstenramingen, de uitgavenmachtigingen en het begrotingssaldo van de aangepaste begroting voor het jaar 2004 zijn samenvattend in de onderstaande tabel opgenomen

Tabel 1 – Ontvangsten- en uitgavenramingen (1)

Ontvangsten (a)		66.115
Beleidskredieten	Niet-gesplitste kredieten	49.392
(vastleggingen)	Kredieten voor voorgaande jaren	176
	Vastleggingskredieten	28.430
	Totaal (b)	77.998
Betaalkredieten	Niet-gesplitste kredieten	49.392
(ordonnanceringen)	Kredieten voor voorgaande jaren	176
	Ordonnanceringskredieten	17.547
	Totaal (c)	67.115
Begrotingssaldo ex ante (d) = (a) – (c)		– 1.000

Het begrotingssaldo *ex ante* bedroeg – 1,0 miljoen EUR. Het begrotingsevenwicht dat de HRF (2) bepleit, werd derhalve niet bereikt. Om de Commissie in de gelegenheid te stellen de uitgaven voor het begrotingsjaar te dekken, machtigde artikel 3 van het beschikkend gedeelte van de aanpassing van de middelenbegroting het Verenigd College ertoe afnemingen te doen van de positieve saldi van de voorgaande jaren mocht dat nodig blijken.

3. Ontvangsten

3.1. ALGEMEEN OVERZICHT

Zoals blijkt uit de volgende tabel, bedraagt het totaal van de in 2004 geïnde ontvangsten 66.296 duizend EUR.

(1) Behoudens andersluidende vermelding zijn alle bedragen in de tabellen in duizend EUR uitgedrukt. Aangezien het gaat om berekeningen met verschillende decimalen, is het mogelijk dat als gevolg van de automatische afrondingen er een verschil bestaat tussen een totaal en de som van de elementen waaruit dat totaal bestaat.

(2) Hoge Raad van Financiën.

2. Prévisions de recettes, autorisations de dépenses et solde du budget 2004

Le budget initial pour l'année 2004 de la Commission communautaire commune a été voté par l'Assemblée réunie en date du 18 décembre 2003. Il a été modifié par un seul feuillet d'ajustement, adopté le 23 décembre 2004. Les prévisions de recettes, les autorisations de dépenses et le solde budgétaire définitifs pour l'année 2004 sont synthétisés dans le tableau ci-dessous.

Tableau 1 – Prévisions de recettes et de dépenses (1)

Recettes (a)		66.115
Moyens d'action	Crédits non dissociés	49.392
(engagements)	Crédits pour années antérieures	176
	Crédits d'engagement	28.430
	Total (b)	77.998
Moyens de paiement	Crédits non dissociés	49.392
(ordonnancements)	Crédits pour années antérieures	176
	Crédits d'ordonnement	17.547
	Total (c)	67.115
Solde budgétaire ex ante (d) = (a) – (c)		– 1.000

Le solde budgétaire *ex ante* s'établissait à – 1,0 million EUR. L'équilibre préconisé par le C.S.F. (2) n'était par conséquent pas respecté. Pour permettre à la Commission de faire face aux charges de l'exercice, l'article 3 du dispositif de l'ajustement du budget des voies et moyens autorisait le Collège réuni à effectuer, si le besoin s'en faisait sentir, des prélèvements sur les soldes positifs des années antérieures.

3. Les recettes

3.1. APERCU GENERAL

Ainsi qu'il ressort du tableau suivant, le montant total des recettes perçues en 2004 s'élève à 66.297 milliers EUR.

(1) Sauf mention contraire, tous les montants repris dans les tableaux du présent rapport sont exprimés en milliers EUR. Les calculs étant effectués avec plusieurs décimales, une différence, due aux arrondis automatiques, pourrait apparaître entre un total et la somme des éléments qui le composent.

(2) Conseil supérieur des Finances.

Tabel 2 – Ontvangsten geïnd in 2004
Tableau 2 – Recettes perçues en 2004

Artikel — Article	Aanwijzing der ontvangsten — Libellé des recettes	Aangepaste begroting — Budget ajusté	Realisatie — Réalisation	Verschil — Ecart	Realisatie in pct. — Taux de réalisation
29.01	Creditinteressen en meerwaarden ontvangen gedurende het lopend jaar die voortvloeien uit de kassaldi en beleggingen Intérêts créditeurs et plus-values perçus durant l'année en cours, qui résultent des soldes de caisse et des placements	858	907	49	105,7 %
38.02	Terugbetalingen door het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie (C.M.D.C.) Remboursements des paiements par le C.D.C.S.	2	2	0	111,6 %
46.01	Dotatie van de centrale overheid bedoeld bij artikel 65 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 Dotation en provenance du pouvoir central visée à l'article 65 de la loi spéciale du 16 janvier 1989	31.172	31.170	- 2	100,0 %
46.02	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn) Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale (Fonds spécial de l'aide sociale)	15.855	15.998	143	100,9 %
46.03	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de lasten voortkomend uit de splitsing van de provincie Brabant Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale pour les charges résultant de la scission de la province du Brabant	13.294	13.294	0	100,0 %
46.04	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ingevolge het akkoord met de non-profit-sector voor de periode 2001-2005 Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale suite à l'accord avec le secteur non- marchand pour la période 2001-2005	4.651	4.651	0	100,0 %
06.02	Diverse opbrengsten Produits divers	283	274	- 9	96,9 %
	Totaal / Total	66.115	66.297	182	100,3 %

3.2. COMMENTAAR

Artikel 29.01 – Creditinteressen en meerwaarden ontvangen gedurende het lopend jaar die voortvloeien uit de kassaldi en beleggingen

De ontvangsten bedroegen 907 duizend EUR, wat ten opzichte van het begrote bedrag van 858 duizend EUR een realisatie is van 105,7 %. Het vastgestelde verschil is het gevolg van een grotere beschikbaarheid van financiële middelen, waardoor meer intresten en/of meerwaarden werden gerealiseerd. Er was immers geen renteloze lening aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Artikel 3 van de ordonnantie van 18 december 2003 houdende de middenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2004 voorziet in de machtiging aan het Verenigd College om, in afwachting van de aanwending van de liquiditeiten van de Gemeen-

3.2. COMMENTAIRES

Article 29.01 – Intérêts créditeurs et plus-values perçus durant l'année en cours, qui résultent des soldes de caisse et des placements

Les recettes se sont élevées à 907 milliers EUR, ce qui représente, par rapport aux prévisions (858 milliers EUR), un taux de réalisation de 105,7 %. La différence constatée résulte d'une disponibilité des moyens financiers plus importante qu'attendue, laquelle a permis de percevoir davantage d'intérêts et de plus-values. En effet, aucun prêt sans intérêt n'a été consenti à la Région de Bruxelles-Capitale, et ce alors que l'article 3 de l'ordonnance du 18 décembre 2003 contenant le budget des voies et moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2004 autorisait le Collège réuni, en attendant l'affectation des liquidités de la Commission communautaire commune

schappelijke Gemeenschapscommissie tot de financiering van haar projecten, deze liquiditeiten ter beschikking te stellen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. In het begrotingsjaar 2004 werden echter geen liquiditeiten ter beschikking gesteld van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Artikel 38.02 – Terugbetalingen door het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie (CMDC)

Het CMDC, dat in hetzelfde gebouw is gevestigd als de administratie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, draagt een gedeelte van de kosten voor het onderhoud van de lokalen. De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ontving de betaling van de facturen voor 2004. Het verschil is het gevolg van de afronding die werd doorgevoerd bij de opmaak van de Middelenbegroting voor het jaar 2004. Dit verklaart de realisatiegraad van 112 % ten opzichte van de raming.

Artikel 46.01 – Dotatie van de centrale overheid bedoeld bij artikel 65 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten

Voor de uitoefening van de bevoegdheden vermeld in artikel 63 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen ontvangt de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie een dotatie ten laste van de federale begroting. Het bedrag van de dotatie wordt jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen. In de aangepaste algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004 werd de dotatie geraamd op 31.172 duizend EUR. Hierbij werd rekening gehouden met een geraamde inflatie van 2,1 % in 2004 en werd het bedrag van de dotatie ingeschreven in de initiële begroting, ten belope van 31.145 EUR verhoogd met 27 duizend EUR. De Federale Overheid heeft van de geraamde 31.172 duizend EUR 31.170 EUR uitbetaald waardoor de realisatiegraad bijna 100 % bedraagt.

Artikel 46.02 – Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn)

Deze dotatie vindt zijn rechtsgrond in de ordonnantie van 21 december 1998 tot vaststelling van de regels voor de verdeling van de algemene dotatie aan de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Artikel 4 van de ordonnantie bepaalt dat minstens 5 % van deze dotatie wordt afgehouden en toegekend aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, die ze dan dient te verdelen onder de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Voormeld percentage betreft een minimum dat door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering jaarlijks kan worden verhoogd tot het maximaal 7 % bedraagt. Op 29 januari 2004 besliste

au financement de ses projets, à les mettre à la disposition de la Région de Bruxelles-Capitale.

Article 38.02 – Remboursements par le Centre de documentation et de coordination sociales (C.D.C.S.)

Le C.D.C.S., qui occupe le même immeuble que l'administration de la Commission communautaire commune, participe aux frais d'entretien des locaux. La Commission communautaire commune a recouvré l'ensemble des factures qu'elle a adressées au Centre pour l'année 2004. Aussi, c'est uniquement l'arrondi effectué lors de l'élaboration du budget des voies et moyens pour l'année 2004 qui explique le taux de réalisation de 111,6 % par rapport à l'estimation.

Article 46.01 – Dotation en provenance du pouvoir central visée à l'article 65 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions

Afin de financer l'exercice des compétences visées à l'article 63 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, la Commission communautaire commune perçoit une dotation à la charge du budget de l'Etat. Le montant de cette dotation est adapté, chaque année, en fonction de l'évolution de l'indice moyen des prix à la consommation, exprimée en pourcentage. Suite à l'ajustement du budget de l'Etat pour l'année 2004, le montant estimé de la dotation a été porté de 31.145 milliers EUR à 31.172 milliers EUR (+ 27 milliers EUR), sur la base d'un taux d'inflation estimé à 2,1 % pour l'année 2004. L'Etat a versé 31.170 milliers EUR sur les 31.172 milliers EUR prévus au budget, ce qui représente un taux de réalisation de près de 100 %.

Article 46.02 – Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale (Fonds spécial de l'aide sociale)

Cette dotation trouve son origine dans l'ordonnance du 21 décembre 1998 fixant les règles de répartition de la dotation générale aux communes de la Région de Bruxelles-Capitale. En vertu de l'article 4 de cette ordonnance, au moins 5 % de cette dotation doivent être attribués à la Commission communautaire commune, qui doit ensuite les répartir entre les centres publics d'aide sociale de la Région de Bruxelles-Capitale. Le pourcentage précité peut être modifié chaque année par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale sans qu'il puisse excéder 7 %. En date du 29 janvier 2004, ce dernier a pris la décision de fixer le pourcentage attribué à 7 % de la dotation générale.

deze Regering dan ook het percentage van de dotatie op 7 % te brengen. Het geraamde bedrag is echter méér dan gerealiseerd (100,9 %).

Artikel 46.03 – Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de lasten voortkomend uit de splitsing van de provincie Brabant

Met toepassing van artikel 83ter, § 3, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, trekt de Brusselse Hoofdstedelijke Raad sinds 1995 jaarlijks op zijn begroting een dotatie uit voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ter uitvoering van de vroegere provinciale taken die door haar werden overgenomen. Op voorstel van zijn Regering kan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het bedrag van de dotatie verhogen. In 2004 inde de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie een bedrag van 13.294 duizend EUR. Dit stemt overeen met wat in haar aangepaste begroting 2004 was voorzien.

Artikel 46.04 – Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ingevolge het akkoord met de non-profit sector voor de periode 2001-2005

Op dit artikel worden de ontvangsten ingeschreven die voortvloeien uit het akkoord van 23 juni 2000 tussen de Brusselse overheden en de non-profit sector, dat voorziet in bijkomende middelen voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor de periode 2001-2005. Op 14 juni 2001 keurde de Brusselse Hoofdstedelijke Regering een bijakte bij dat akkoord goed, waarbij deze middelen werden verhoogd.

In 2004 ontving de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie een bedrag van 4.651 duizend EUR. Dit stemt overeen met wat in haar aangepaste begroting 2004 was voorzien.

Artikel 06.02 – Diverse opbrengsten

De diverse opbrengsten bestaan voor het grootste deel uit de ontvangsten van de diensten met afzonderlijk beheer en terugbetalingen van personeelskosten. Er werd 274,4 duizend EUR geïnd. Dit is 96,9 % van de raming. Het verschil is te wijten aan een daling van de terugbetalingen van wedden waarvan sommige in 2004 nog niet zijn terugbetaald.

4. Uitgaven

4.1. VASTLEGGINGEN

De volgende tabel vermeldt de beleidskredieten waarover het Verenigd College tijdens het begrotingsjaar 2004 beschikte en de aanwending ervan.

La réalisation (100,9 %) a, toutefois, dépassé le montant attendu.

Article 46.03 – Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale pour les charges résultant de la scission de la province du Brabant

En application de l'article 83ter, § 3, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, la Région de Bruxelles-Capitale inscrit annuellement (depuis 1995) à son budget une dotation en faveur de la Commission communautaire commune pour l'exercice des anciennes missions provinciales qui lui ont été transférées. Par ailleurs, sur proposition du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, le Parlement régional peut majorer le montant de cette dotation. En 2004, la Commission communautaire commune a perçu un montant de 13.294 milliers EUR, correspondant au montant inscrit au budget ajusté pour l'année 2004.

Article 46.04 – Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale suite à l'accord avec le secteur non-marchand pour la période 2001-2005

A cet article sont imputées les recettes découlant de l'accord du 23 juin 2000 conclu entre les autorités de la Région de Bruxelles-Capitale et le secteur non-marchand, lequel prévoit des moyens supplémentaires en faveur de la Commission communautaire commune pour la période 2001-2005. Un avenant à l'accord, majorant les moyens accordés par la Région de Bruxelles-Capitale, a été conclu le 14 juin 2001.

Sur la base de cet accord, la Commission communautaire commune a perçu une somme de 4.651 milliers EUR en 2004. Ce montant correspond à celui inscrit au budget ajusté pour l'année 2004.

Article 06.02 – Produits divers

Les produits divers sont principalement constitués des recettes provenant des services à gestion séparée et des remboursements de rémunérations du personnel. Un montant de 274 milliers EUR a été encaissé, représentant 96,9 % de l'estimation. La différence provient des remboursements de rémunérations, certaines créances n'ayant pas été recouvrées en 2004.

4. Les dépenses

4.1. LES ENGAGEMENTS

Le tableau suivant présente les moyens d'action dont le Collège réuni a disposé durant l'exercice 2004 ainsi que leur utilisation.

Tabel 3 – Aanwending van de beleidskredieten

	2004		
	Beschikbare kredieten	Geboekte vastleggingen	Aanwendingspercentage
NGK	49.392	49.339	99,9 %
KVJ	176	172	97,7 %
VK	28.430	25.079	88,2 %
Totalen	77.998	74.590	95,6 %

In vergelijking met 2003 zijn de aangegane vastleggingen (74,6 miljoen EUR) ge-stegen met 6,7 miljoen EUR.

Die stijging is zowel het gevolg van de stijging van de vastleggingen aangegaan ten laste van de gesplitste kredieten (+ 3,4 miljoen EUR) als die van de vastleggingen ten laste van de niet-gesplitste kredieten (+3,3 miljoen EUR). Het totale aanwendingspercentage is voor het eerst in vier jaar gestegen en bedroeg 95,6 % (87,1 % in 2003).

4.2. ORDONNANCERINGEN

Tabel 4 geeft aan welke ordonnancementsen werden uitgevoerd in de loop van het begrotingsjaar 2004 om de verbintenissen na te komen die gedurende het jaar of in de loop van de voorgaande jaren werden aangegaan.

Tabel 4 – Aanwending van de betaalkredieten

	2004		
	Beschikbare kredieten	Uitgevoerde ordonnancementsen	Aanwendingspercentage
NGK	49.392	36.624	74,2 %
KVJ	176	0	0,0 %
OK	9.959	7.241	72,7 %
ORK	17.547	14.168	80,7 %
Totalen	77.074	58.034	75,3 %

Het bedrag van de in 2004 uitgevoerde ordonnancementsen ligt lager (– 0,9 miljoen EUR) dan dat van voorgaande jaren. Deze globale daling vloeit enkel voort uit die van de ordonnancementsen ten laste van de gesplitste kredieten (– 2,3 miljoen EUR), terwijl de aanwending van de andere betaalkredieten ⁽³⁾ is gestegen. Het totaal aanwendingspercentage is eveneens verminderd van 78,4% naar 75,3 %.

(3) Met uitzondering van die van de kredieten voor voorgaande jaren.

Tableau 3 – Utilisation des moyens d'action

	2004		
	Crédits disponibles	Engagements contractés	Taux d'utilisation
CND	49.392	49.339	99,9 %
CAA	176	172	97,7 %
CE	28.430	25.079	88,2 %
Totaux	77.998	74.590	95,6 %

Par rapport à l'exercice 2003, les engagements contractés (74,6 millions EUR) sont en augmentation de 6,7 millions EUR.

Cette hausse résulte aussi bien de celle des engagements contractés à la charge des crédits dissociés (+ 3,4 millions EUR) que de celle des engagements à la charge des crédits non dissociés (+ 3,3 millions EUR). Quant au taux global d'utilisation, il a augmenté pour la première fois depuis quatre ans pour s'établir à 95,6 % (87,1 % en 2003).

4.2. LES ORDONNANCEMENTS

Le tableau 4 présente les ordonnancements réalisés au cours de l'exercice 2004 en vue d'honorer les engagements contractés pendant l'année ou au cours des années antérieures.

Tableau 4 – Utilisation des moyens de paiement

	2004		
	Crédits disponibles	Ordonnements effectués	Taux d'utilisation
CND	49.392	36.624	74,2 %
CAA	176	0	0,0 %
CR	9.959	7.241	72,7 %
CO	17.547	14.168	80,7 %
Totaux	77.074	58.034	75,3 %

Le montant des ordonnancements, effectués en 2004, est inférieur (– 0,9 million EUR) à celui de l'année précédente. Cette baisse globale résulte uniquement de celle des ordonnancements à la charge des crédits dissociés (– 2,3 millions EUR), l'utilisation des autres moyens de paiement ⁽³⁾ étant en progression. Quant au taux global d'utilisation, il s'est également réduit, passant de 78,4 % à 75,3 %.

(3) A l'exception de celle des crédits des années antérieures.

4.3. OVERGEDRAGEN NIET-GESPLITSTE KREDIETEN

De van het voorgaande jaar overgedragen kredieten stemmen overeen met de niet-gesplitste kredieten die op het einde van het jaar nog niet waren geordonnanceerd. Op het einde van het jaar 2003 bedroegen ze 10.035 duizend EUR.

Enkel het gedeelte van die kredieten (het encours genoemd) waarvoor in de loop van het vorige begrotingsjaar een vastlegging is gebeurd, kan nog worden geordonnanceerd (4). Dat encours, dat op 9.959 duizend EUR werd vastgesteld, werd ten belope van 7.241 duizend EUR (72,7 %) aangewend.

Bijgevolg is in het totaal voor 2.794 duizend EUR (waarvan 76 duizend EUR in 2003 niet-vastgelegde overdragen kredieten) vervallen op het einde van het begrotingsjaar 2004.

De voornaamste onderbenuttingen werden vastgesteld in organisatieafdeling 1 – Algemene uitgaven van de administratie (14,5 %) en in programma 2 – Preventie van organisatieafdeling 2 – Gezondheid (20,1 %).

De overgedragen kredieten van het jaar 2004 bedragen 12.768 duizend EUR waarvan 12.715 duizend EUR beschikbaar zijn om tijdens het begrotingsjaar 2005 ordonnanceringen te verrichten.

4.4. VERDELING VAN DE UITGAVEN PER ORGANISATIEAFDELING

Tabel 5 – Verdeling van de uitgaven per organisatieafdeling (5)

OA — DO	Benaming — Dénomination	Beleidskredieten / Moyens d'action				Betaalkredieten / Moyens de paiement			
		Kredieten — Crédits	Vast- leggingen — Engagements	Aanwendings- percentage — Taux d'utilisation	Aandeel binnen de begroting — Ordre d'importance	Kredieten — Crédits	- Ordonnan- ceringen — Ordonnan- nements	Aanwendings- percentage — Taux d'utilisation	Aandeel binnen begroting — Ordre d'importance
0	Kabinetten en Raad Cabinets et Conseil	1.192	1.192	100,0 %	1,6 %	1.192	538	45,1 %	1,1 %
1	Algemene uitgaven van de administratie Dépenses générales de l'administration	5.369	5.369	100,0 %	7,2 %	5.314	4.706	88,6 %	9,3 %
2	Gezondheid Santé	26.547	23.617	89,0 %	31,7 %	16.551	11.562	69,9 %	22,8 %
3	Bijstand aan personen Aide aux personnes	44.890	44.412	98,9 %	59,5 %	44.058	33.987	77,1 %	66,9 %
	Totale / Totaux	77.998	74.590	95,6 %	100,0 %	67.115	50.793	75,7 %	100,0 %

(4) Artikel 34 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit.
(5) Overgedragen kredieten niet meegerekend.

4.3. LES CRÉDITS NON DISSOCIÉS REPORTÉS

Les crédits reportés de l'année précédente correspondent aux crédits non dissociés qui n'ont pas été ordonnancés à la fin de ladite année. Au terme de l'année 2003, ceux-ci atteignaient 10.035 milliers EUR.

Toutefois, seule la partie de ces crédits (appelée l'encours), ayant fait l'objet d'un engagement au cours de l'exercice précédent, peut encore faire l'objet d'ordonnancements (4). Cet encours, arrêté à 9.959 milliers EUR, a été utilisé à concurrence de 7.241 milliers EUR (72,7 %).

En conséquence, des crédits pour un total de 2.794 milliers EUR (dont 76 milliers EUR de crédits reportés non engagés en 2003) sont tombés en annulation au terme de l'exercice budgétaire 2004.

Les principales sous-utilisations ont été relevées à la division organique 1 – Dépenses générales de l'administration (14,5 %) et au programme 2 – Prévention de la division organique 2 – Santé (20,1 %).

Quant aux crédits reportés de l'année 2004, ils s'élèvent à 12.768 milliers EUR dont 12.715 milliers EUR sont disponibles pour effectuer des ordonnancements au cours de l'exercice 2005.

4.4. RÉPARTITION DES DÉPENSES PAR DIVISION ORGANIQUE

Tableau 5 – Répartition des dépenses par division organique (5)

(4) Article 34 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat.
(5) Hors crédits reportés.

4.5. OVERSCHRIJDING VAN WETTELIJKE KREDIETEN

Overeenkomstig artikel 180 van de Grondwet en de artikelen 18 en 28 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit ziet het Rekenhof erop toe dat de leden van het Verenigd College geen enkele uitgave doen boven de kredieten die hun zijn toegekend. Deze regel geldt zowel voor de vastleggingen als voor de ordonnancements en moet zowel op het vlak van de programma's als op dat van de basisallocaties in acht worden genomen.

Uit de uitvoering van de begroting blijken echter overschrijdingen, vanuit het oogpunt van de vastleggingen, voor twee basisallocaties met niet-gesplitste kredieten. Het gaat om BA 01.01.11.03 – Bezoldiging van het in dienstactiviteit en in beschikbaarheid zijnde statutair en contractueel personeel (4.435,20 EUR) en 02.11.12.02 – Werkingskosten van de dienst met afzonderlijk beheer Observatorium voor Gezondheid en Welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (446,13 EUR).

Het Rekenhof onderstreept dat alleen de overschrijding voor de eerste basisallocatie een overschrijding veroorzaakt (4.214,71 EUR) van de wettelijk toegekende kredieten (programma 0 – Bestaansmiddelen van de organisatieafdeling 1 – Algemene uitgaven van de administratie).

4.6. ENCOURS VAN DE VASTLEGGINGEN TEN LASTE VAN DE GESPLITSTE KREDIETEN

Het encours van de vastleggingen stemt overeen met het verschil tussen het totaal van de vastgelegde gesplitste kredieten en de geordnanceerde sommen in dat verband waarvan de visumannuleringen nog in mindering zijn gebracht.

Tabel 6 – Encours van de vastleggingen

Basis-allocaties – Allocations de base	Encours 31 december 2003 – Encours 31 décembre 2003	Verminderingen/ annuleringen – Réductions/ annulations	Vastleggingen – Engagements	Ordonnanceringen – Ordonnements	Encours 31 december 2004 – Encours 31 décembre 2004
01.01.74.02	159	0	546	495	210
02.11.12.92	75	0	113	79	109
02.11.74.02	5	0	12	13	4
02.41.74.02	21	– 12	12	10	11
02.51.51.01	14.358	– 29	13.712	6.418	21.624
02.51.63.01	6.042	– 234	4.935	2.441	8.303
03.11.74.03	0	0	3	3	0
03.71.51.01	2.684	0	1.199	1.998	1.885
03.71.61.01	10.992	– 15	4.546	2.711	12.812
Totaal / Total	34.336	– 290	25.079	14.168	44.957

4.5. DÉPASSEMENT DES CRÉDITS LÉGAUX

Conformément à l'article 180 de la Constitution et aux articles 18 et 28 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, la Cour des comptes veille à ce que les Membres du Collège réuni ne fassent aucune dépense au-delà des crédits qui leur sont accordés. Cette règle vaut pour les engagements comme pour les ordonnancements et doit être respectée aussi bien au niveau des programmes que des allocations de base.

L'exécution du budget 2004 fait cependant apparaître des dépassements, du point de vue des engagements, pour deux allocations de base dotées de crédits non dissociés. Il s'agit des A.B. 01.01.11.03 – Rémunération du personnel statutaire et contractuel en activité de service et en disponibilité (4.435,20 EUR) et 02.11.12.02 – Frais de fonctionnement du service à gestion séparée Observatoire de la santé et du social de la Région de Bruxelles-Capitale (446,13 EUR).

La Cour souligne que seul le dépassement enregistré au niveau de la première allocation de base provoque un dépassement (4.214,71 EUR) des crédits légaux attribués (programme 0 – Subsistance de la division organique 1 – Dépenses générales de l'administration).

4.6. L'ENCOURS DES ENGAGEMENTS À LA CHARGE DES CRÉDITS DISSOCIÉS

L'encours des engagements correspond à la différence entre le total des crédits dissociés engagés et les sommes ordonnancées qui s'y rapportent. Le résultat est ensuite diminué des annulations d'engagements.

Tableau 6 – Encours des engagements

In de loop van het jaar 2004 is het encours van de vastleggingen gestegen met 10,6 miljoen EUR (+ 30,9 %); op het einde van het begrotingsjaar bedroeg het 45,0 miljoen EUR.

In dat verband kan worden gewezen op de omvang, ten aanzien van de ordonnancements (+ 9,8 miljoen EUR), van de vastleggingen waartoe overgegaan is in het raam van de subsidiëring van de investeringen in de sector van de gezondheid ⁽⁶⁾, evenals op de uiteenlopende evolutie van het encours van de vastleggingen inzake bijstand aan personen tussen de privé-sector ⁽⁷⁾ (– 0,8 miljoen EUR) en de openbare sector ⁽⁸⁾ (+1,8 miljoen EUR).

Het Rekenhof onderstreept bovendien dat de administratie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, bij ontstentenis van de vaste controleur van de vastleggingen, niet in staat was betrouwbare informatie aan het Rekenhof te verstrekken in verband met de annuleringen van vastleggingen op sommige basisallocaties.

5. Resultaten vanuit begrotingsoptiek

5.1. BEGROTINGSSALDO EN FINANCIERINGSSALDO

In onderstaande tabel wordt het begrotingssaldo *ex post* vastgesteld, dat overeenstemt met het verschil tussen het bedrag van de geïnde ontvangsten en dat van de uitgevoerde ordonnancements.

Tabel 7 – Resultaat van de uitvoering van de begroting 2004

Ontvangsten	66.297
Uitgaven	58.034
Begrotingssaldo	8.263

Het begrotingsjaar 2004 sluit met een batig saldo van 8,3 miljoen Eur, dat is meer dan het drievoudige van het saldo dat in 2003 werd geboekt (2,7 miljoen EUR).

- (6) BA 02.51.51.01 – Kredieten voor de gezondheidsinstellingen in de sector van de persoonsgebonden materies (privé-sector) en BA 02.51.63.01 – Kredieten voor de gezondheidsinstellingen in de sector van de persoonsgebonden materies (openbare sector).
- (7) BA 03.71.61.01 – Bouw van nachtsielen, onthaalhuizen, rusthuizen en medisch-pedagogische instellingen (openbare sector).
- (8) BA 03.71.51.01 – Bouw van flats voor bejaarden, nachtsielen, onthaalhuizen, rusthuizen en medisch-pedagogische instellingen (privé-sector).

Au cours de l'année 2004, l'encours des engagements a progressé de 10,6 millions EUR (+ 30,9 %) pour s'établir à 45,0 millions EUR au terme de l'exercice.

A cet égard, on notera l'importance, par rapport aux ordonnancements (+ 9,8 millions EUR), des engagements effectués en 2004 dans le cadre du subventionnement des investissements dans le secteur de la santé ⁽⁶⁾ ainsi que l'évolution divergente de l'encours des engagements en matière d'aide aux personnes entre les secteurs public ⁽⁷⁾ (+ 1,8 million EUR) et privé ⁽⁸⁾ (– 0,8 million EUR).

Par ailleurs, la Cour souligne qu'en l'absence de contrôleur des engagements en titre, l'administration de la Commission communautaire commune n'a pas été en mesure de fournir à la Cour des informations fiables quant aux annulations d'engagements opérées sur certaines allocations de base.

5. Résultats selon l'optique budgétaire

5.1. SOLDES BUDGÉTAIRES ET DE FINANCEMENT

Le tableau suivant établit le solde budgétaire *ex post*, qui correspond à la différence entre le montant des recettes perçues et celui des ordonnancements effectués.

Tableau 7 – Résultat de l'exécution du budget 2004

Recettes	66.297
Dépenses	58.034
Solde budgétaire	8.263

L'exercice 2004 se clôture par un boni de 8,3 millions EUR, trois fois supérieur à celui enregistré en 2003 (2,7 millions EUR).

- (6) AB 02.51.51.01 – Crédits pour les établissements relevant de la santé dans le secteur des matières personnalisables (secteur privé) et AB 02.51.63.01 – Crédits pour les établissements relevant de la santé dans le secteur des matières personnalisables (secteur public).
- (7) AB 03.71.61.01 – Constructions de flats pour personnes âgées, d'asiles de nuit, de maisons d'accueil, de maisons de repos et d'instituts médico-pédagogiques (secteur public).
- (8) AB 03.71.51.01 – Constructions d'asiles de nuit, de maisons d'accueil, de maisons de repos et d'instituts médico-pédagogiques (secteur privé).

Bij ontstentenis van de kredietverrichtingen en de deelnemingen (codes 8 in de ESR-classificatie) en aflossingen van schulden (codes 9 in de ESR-classificatie), is het financieringssaldo hetzelfde als het begrotingssaldo en is de HRF-norm, die pleit voor een begroting in evenwicht, bijgevolg *ex post* in acht genomen.

5.2. NIET-UITGEVOERDE BEGROTINGSPOSTEN

In het raam van het onderzoek dat hij jaarlijks wijdt aan de inachtneming *ex ante* van de begrotingsdoelstellingen die aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zijn opgelegd, stemt de HRF er sedert 2003 mee in een eventuele onderbenutting van de uitgavenkredieten in aanmerking te nemen.

Bij de uitwerking van zijn begroting 2005 heeft het Verenigd College bij de evaluatie van de inachtneming van zijn begrotingsdoelstellingen van die mogelijkheid van correctie van het begrotingssaldo gebruik gemaakt ⁽⁹⁾. Het heeft daartoe expliciet op zijn berekeningen een onderbennuttingspercentage van 1 % van de begrotingskredieten toegepast, dat overeenstemt met een bedrag van 728 duizend EUR.

Om de leden van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in staat te stellen de gegrondheid van de onderbennuttingen van de begroting te beoordelen waarmee het Verenigd College eventueel rekening zou moeten houden bij de volgende begrotingsjaren, heeft het Rekenhof het bedrag van de niet-uitgevoerde begrotingsposten berekend, die bij de uitvoering van de begroting 2004 aan het licht zijn gekomen.

Tabel 8 – Niet-uitgevoerde begrotingsposten in 2004

2004	Kredieten ingeschreven in de begroting – Crédits inscrits au budget	Uitgevoerde ordonnanceringen – Ordonnancements effectués	Niet uitgevoerd – Inexécution
Niet-gesplitste kredieten / Crédits non dissociés	49.392	36.624	12.768
Kredieten voorgaande jaren / Crédits années antérieures	176	0	176
Ordonnanceringskredieten / Crédits d'ordonnancement	17.547	14.168	3.379
Overgedragen kredieten / Crédits reportés	–	7.241	– 7.241
Algemene uitgavenbegroting (AUB) / Budget général des dépenses (BGD)	67.115	58.034	9.081
2004	Geraamde ontvangsten – Recettes prévues	Geïnde ontvangsten – Recettes encaissées	Niet uitgevoerd – Inexécution
Middelenbegroting (MB) / Budget des voies et moyens (BVM)	66.115	66.297	182
Totaal (AUB + MB) / Total (BGD + BVM)			9.263

(9) Cf. Algemene toelichting van de begroting van de ontvangsten en de uitgaven van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2005 (bladzijde 2).

En l'absence d'opérations de crédits et de prises de participation (codes 8 dans la classification SEC) et d'amortissements de dettes (codes 9 dans la classification SEC), le solde de financement est identique au solde budgétaire et la norme du C.S.F., qui préconise un budget en équilibre, est par conséquent respectée *ex post*.

5.2. LES INEXÉCUTIONS BUDGÉTAIRES

Dans le cadre de l'examen qu'il consacre annuellement au respect *ex ante* des objectifs budgétaires impartis à la Commission communautaire commune, le C.S.F. accepte depuis 2003 de prendre en compte une éventuelle sous-utilisation des crédits de dépenses.

Lors de l'élaboration de son budget 2005, le Collège réuni a eu recours, dans l'évaluation du respect de ses objectifs budgétaires, à cette possibilité de correction du solde budgétaire ⁽⁹⁾. Pour ce faire, il a explicitement appliqué à ses calculs un taux de sous-utilisation des crédits budgétaires de 1 %, correspondant à un montant de 728 milliers EUR.

Pour permettre aux membres de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune d'apprécier le bien-fondé des sous-utilisations budgétaires que le Collège réuni pourrait être amené à prendre en compte lors de prochains exercices budgétaires, la Cour a calculé le montant des inexécutions, dégagé par l'exécution du budget 2004.

Tableau 8 – Inexécutions budgétaires en 2004

(9) Cf. Exposé général du Budget des recettes et des dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2005 (page 2).

Op basis van de resultaten van de hierboven uiteengezette berekening kan worden afleid dat het percentage van niet-uitvoering van 1 % dat door het Verenigd College in aanmerking is genomen bij de uitwerking van de begroting 2005, realistisch en voorzichtig is.

6. Resultaten vanuit financiële optiek

6.1. FINANCIËEL RESULTAAT

In de loop van het jaar 2004 werd 66.297 duizend EUR geïnd en werd 60.595 duizend EUR betaald. Rekening houdend met het saldo van de thesaurieverrichtingen (137 duizend EUR) vertoont de uitvoering van de begroting 2004 van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie op financieel vlak een batig saldo van 5.838 duizend EUR.

Tabel 9 – Financieel resultaat van de begroting 2004

Geïnde begrotingsontvangsten – Recettes budgétaires encaissées	Betaalde begrotingsuitgaven – Dépenses budgétaires décaissées	Saldo van de thesaurieverrichtingen – Solde des opérations de trésorerie	Financieel resultaat – Résultat financier
66.297.049	60.595.140	136.568	5.838.476

(In euro/En euros)

6.2. THESAURIETOESTAND

In tegenstelling tot het vorige begrotingsjaar is de kasvoorraad van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in 2004 gestegen tot 48.864 duizend EUR. Op 31 december 2004 bestonden de tegoeden van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie integraal uit liquide middelen ⁽¹⁰⁾.

(10) De rekeninguittreksels van 31 december 2004 maken gewag van de aankoop van schuldeffecten van het Waals Gewest voor een bedrag van 35,0 miljoen EUR. De valutadatum van die verrichting is echter 3 januari 2005. Er werd dus geen rekening met die verrichting gehouden in de hiernavolgende tabel.

Sur la base des résultats du calcul exposé ci-avant, on peut inférer que le taux d'inexécution de 1 %, retenu par le Collège réuni, lors de l'élaboration du budget 2005 est réaliste et prudent.

6. Résultats selon l'optique financière

6.1. LE RÉSULTAT FINANCIER

Au cours de l'année 2004, les recettes budgétaires encaissées ont atteint 66.297 milliers EUR et les dépenses budgétaires décaissées 60.595 milliers EUR. Compte tenu du solde des opérations de trésorerie (137 milliers EUR), l'exécution du budget 2004 de la Commission communautaire commune s'est soldée sur le plan financier par un boni de 5.838 milliers EUR.

Tableau 9 – Résultat financier du budget 2004

6.2. LA SITUATION DE TRÉSORERIE

Au contraire de l'exercice précédent, l'encaisse de la Commission communautaire commune s'est accrue en 2004 pour s'établir à 48.864 milliers EUR. Au 31 décembre 2004, les avoirs de la Commission communautaire commune étaient composés intégralement de liquidités ⁽¹⁰⁾.

(10) Les extraits de compte du 31 décembre 2004 font état de l'achat de titres de la dette de la Région wallonne pour un montant de 35,0 millions EUR. La date-valeur de cette opération est toutefois le 3 janvier 2005. Il n'a donc pas été tenu compte de cette opération dans le tableau ci-après.

Tabel 10 – Thesaurietoestand (11)

Tableau 10 – Situation de la trésorerie (11)

Thesaurietoestand – Situation de la trésorerie	Saldo 31/12/03 – Solde 31/12/03	Kasontvangsten – Encaissements	Kasuitgaven – Décaissements	Saldo 31/12/04 – Solde 31/12/04
	43.025.817	1.985.208.583	1.979.370.106	48.864.293

6.3. EVOLUTIE VAN HET THESAURIESALDO

In de loop van het jaar 2004 lagen de kasuitgaven van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie globaal hoger dan de kasontvangsten. Zoals uit de onderstaande grafiek blijkt, is de thesaurie echter niet lineair geëvolueerd. Net zoals dat reeds in de voorgaande begrotingsjaren het geval was, kan dat fenomeen in hoofdzaak worden verklaard door de onregelmatige storting van bepaalde institutionele ontvangsten die 98,2 % van de ontvangsten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie vertegenwoordigen.

Zo werden de driemaandelijke schijven (3.964 duizend EUR) van de dotatie voor het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn (artikel 46.02) voor het jaar 2004 door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de loop van de maanden maart, mei, augustus en december vereffend. Alle maandelijke schijven van de dotatie van het Gewest voor de lasten die voortvloeien uit de splitsing van de provincie Brabant (artikel 46.03) en van de dotatie van de federale overheid (12) (artikel 46.01), werden daarentegen stipt gestort.

6.3. L'ÉVOLUTION DE LA TRÉSORERIE

Au cours de l'année 2004, les encaissements réalisés par la Commission communautaire commune ont globalement dépassé ses décaissements. Toutefois, comme le montre le graphique ci-dessous, l'évolution de la trésorerie n'a pas été linéaire. A l'instar des exercices antérieurs, ce phénomène s'explique, principalement, par le versement irrégulier de certaines recettes institutionnelles, qui représentent 98,2 % des recettes de la Commission communautaire commune.

Ainsi, les tranches trimestrielles (3.964 milliers EUR) de la dotation au Fonds spécial de l'aide sociale (article 46.02) pour l'année 2004 ont été liquidées par la Région de Bruxelles-Capitale au cours des mois de mars, mai, août et décembre. Par contre, l'ensemble des tranches mensuelles de la dotation régionale pour les charges résultant de la scission de la province du Brabant (article 46.03) et de la dotation de l'Etat (12) (article 46.01) a été versé ponctuellement.

(11) De thesaurietoestand op 31 december 2003 die in de bovenstaande tabel wordt vermeld, verschilt enigszins (+ 7 duizend EUR) van deze in de voorafbeelding van de resultaten van de uitvoering van de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het jaar 2003 omdat in die thesaurietoestand drie bijkomende financiële rekeningen (fondsenvoorschotten) zijn opgenomen.

(12) Met uitzondering van de schijf van januari die pas in februari werd gestort.

(11) La situation de trésorerie au 31 décembre 2003, présentée dans le tableau ci-dessus, diffère quelque peu (+ 7 milliers EUR) de celle présentée dans la préfiguration des résultats de l'exécution du budget de la Commission communautaire commune pour l'année 2003, et ce en raison de l'incorporation dans cette situation de trésorerie de trois comptes financiers (avances de fonds) supplémentaires.

(12) A l'exception de la tranche du mois de janvier qui n'a été versée qu'au mois de février.

Figuur 1 – Evolutie van het thesauriesaldo

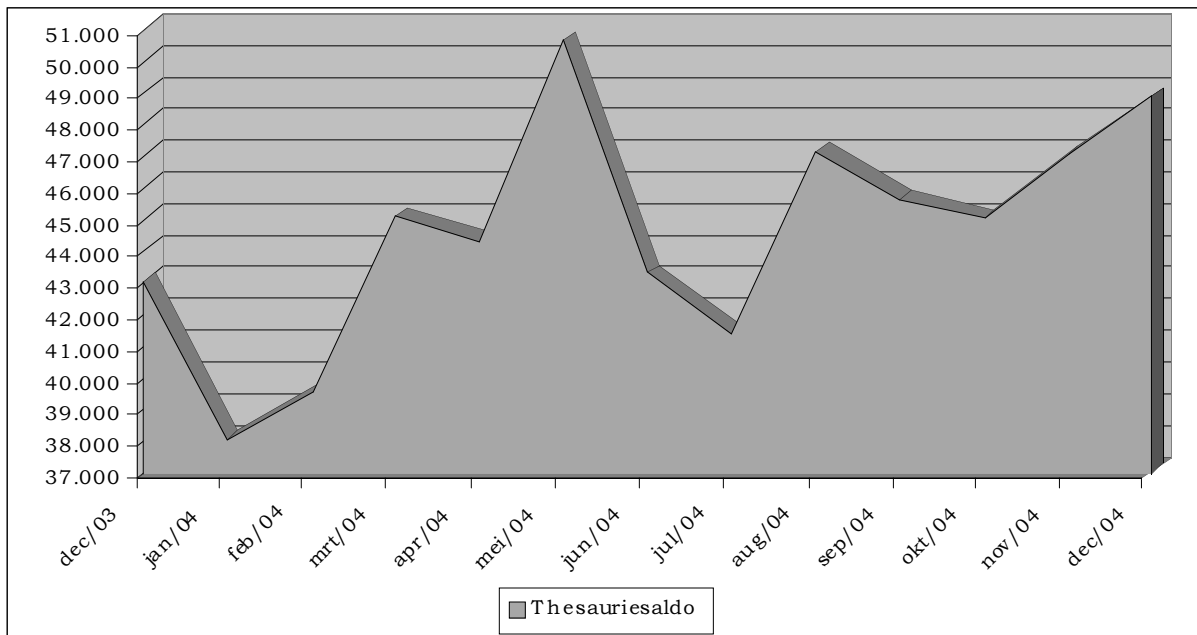
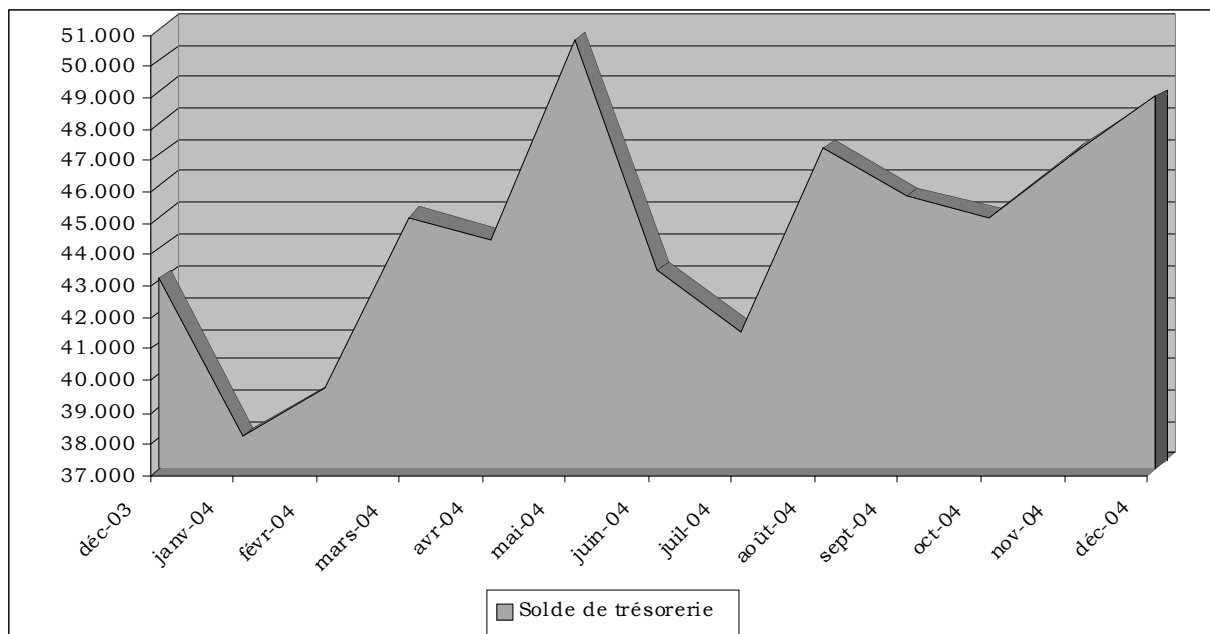


Figure 1 – Evolution du solde de trésorerie



6.4. VERGELIJKING TUSSEN HET FINANCIËEL RESULTAAT EN HET BEGROTINGSRESULTAAT

In de hiernavolgende tabel wordt op gedetailleerde wijze aangegeven hoe wordt overgegaan van het begrotings-saldo naar het financiële resultaat en vervolgens naar het kassaldo.

6.4. RAPPROCHEMENT ENTRE LES RÉSULTATS FINANCIERS ET BUDGÉTAIRES

Le passage du solde budgétaire au solde financier et, ensuite, à la variation du solde de caisse s'effectue de la manière détaillée dans le tableau ci-après.

Het verschil van 2.425 duizend EUR tussen het begrotingssaldo en het financieel saldo kan nagenoeg volledig worden verklaard door de omvang van de overdracht van betaling van de ordonnanties die ten laste van het begrotingsjaar 2004 werden aangerekend. Het differentieel tussen de ordonnanties overgedragen naar het jaar 2004 en de ordonnanties overgedragen naar het jaar 2005 bedraagt immers 2.561 duizend EUR.

La différence de 2.425 milliers EUR entre les soldes budgétaire et financier s'explique quasi exclusivement par l'importance du report de paiement des ordonnances à la charge de l'exercice 2004. Le différentiel entre les ordonnances reportées à l'exercice 2004 et celles reportées à l'exercice 2005 s'établit en effet à 2.561 milliers EUR.

Tabel 11 – Begrotingssaldo, financieel saldo en kassaldo

Tableau 11 – Soldes budgétaire, financier et de caisse

Begrotingssaldo [a] / Solde budgétaire [a]	8.263.226
Ordonnanties uitgeschreven in 2004 en nog te betalen in 2005 Ordonnances émises en 2004 et restant à payer en 2005	2.060.024
Ordonnanties ten laste van de begroting 2003 en betaald in 2004 Ordonnances à la charge du budget 2003 et payées en 2004	- 4.621.341
Overdracht van betaling van ordonnanties [b] / Report de paiement des ordonnances [b]	- 2.561.317
Saldo van de thesaurie verrichtingen [c] / Solde des opérations de trésorerie [c]	136.568
Financieel saldo [d] = [a] + [b] + [c] / Solde financier [d] = [a] + [b] + [c]	5.838.476
Kassaldo per 31/12/2004 / Solde de caisse au 31/12/2004	48.864.293
Kassaldo per 31/12/2003 / Solde de caisse au 31/12/2003	43.025.817
Variatie van het kassaldo / Variation du solde de caisse	5.838.476

(In euro / En euros)

BIJLAGE I

**UITVOERING VAN DE ALGEMENE
UITGAVENBEGROTING VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VOOR 2004
(KREDIETEN 2004)**

- a) Niet-gesplitste vastleggingskredieten
- b) Niet-gesplitste ordonnanceringskredieten
- c) Gesplitste vastleggingskredieten
- d) Gesplitste ordonnanceringskredieten
- e) Niet-gesplitste vastleggingskredieten (vorige jaren)
- f) Niet-gesplitste ordonnanceringskredieten (vorige jaren)
- g) Variabele vastleggingskredieten
- h) Variabele ordonnanceringskredieten

ANNEXE I

**EXECUTION DU BUDGET GENERAL
DES DEPENSES DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE
POUR 2004
(CREDITS DE 2004)**

- a) Crédits non dissociés - optique engagements
- b) Crédits non dissociés - optique ordonnancements
- c) Crédits d'engagement
- d) Crédits d'ordonnement
- e) Crédits non dissociés - optique engagements (années antérieures)
- f) Crédits non dissociés - optique ordonnancements (années antérieures)
- g) Crédits variables – optique engagements
- h) Crédits variables – optique ordonnancements

(en milliers d'euros)

Organisatieafdelingen en Programma's Divisions organiques et Programmes (1)	Init. kredieten Crédits initiaux (2)	Aangep. Kredieten Crédits ajustés (3)	Benutting Utilisations (4)	Saldo Soldes (5)	Benuttingsgraad Taux d'utilisation (6)	
AFDELING 00 – KABINETTEN EN RAAD DIVISION 00 – CABINETS ET CONSEIL						
Prog. 00 - Algemene uitgaven Prog. 00 - Dépenses générales						
	a)	1.192	1.192	1.192	0	100,00
	b)	1.192	1.192	538	654	45,13
Totalen - Totaux 00	a)	1.192	1.192	1.192	0	100,00
	b)	1.192	1.192	538	654	45,13
AFDELING 01 – ALGEMENE UITGAVEN VAN DE ADMINISTRATIE DIVISION 01 – DÉPENSES GÉNÉRALES DE L'ADMINISTRATION						
Prog. 00 - Bestaansmiddelen Prog. 00 - Subsistance						
	a)	4.819	4.819	4.823	- 4	100,08*
	b)	4.819	4.819	4.211	608	87,38
	c)	550	550	546	4	99,27
	d)	495	495	495	0	100,00
Totalen - Totaux 01	a)	4.819	4.819	4.823	- 4	100,08*
	b)	4.819	4.819	4.211	608	87,38
	c)	550	550	546	4	99,27
	d)	495	495	495	0	100,00
DIVISION 02 – SANTÉ AFDELING 02 – GEZONDHEID						
Prog. 01 - Ondersteuning van het gezondheidsbeleid Prog. 01 - Support de la politique en matière de santé						
	a)	1.812	1.433	1.401	32	97,77
	b)	1.812	1.433	257	1.176	17,93
	c)	126	126	125	1	99,21
	d)	113	114	92	22	80,70
	e)	0	8	8	0	100,00
	f)	0	8	0	8	0,00
Prog. 02 - Preventie Prog. 02 - Prévention						
	a)	746	746	746	0	100,00
	b)	746	746	360	386	48,26

Organisatieafdelingen en Programma's Divisions organiques et Programmes (1)	Init. kredieten Crédits initiaux (2)	Aangep. Kredieten Crédits ajustés (3)	Benutting Utilisations (4)	Saldo Soldes (5)	Benuttigingsgraad Taux d'utilisation (6)
Prog. 03 - Thuisverzorging Prog. 03 - Soins à domicile					
a)	104	104	104	0	100,00
b)	104	104	0	104	0,00
Prog. 04 - Geestelijke gezondheidszorg Prog. 04 - Santé mentale					
a)	2.187	2.594	2.573	21	99,19
b)	2.187	2.594	1.984	610	76,48
c)	12	12	12	0	100,00
d)	12	12	10	2	83,33
Prog. 05 - Investerings Prog. 05 - Investissements					
c)	18.319	21.524	18.647	2.877	86,63
d)	11.540	11.540	8.859	2.681	76,77
Totalen - Totaux 02					
a)	4.849	4.877	4.824	53	98,91
b)	4.849	4.877	2.601	2.276	53,33
c)	18.457	21.662	18.785	2.877	86,72
d)	11.665	11.666	8.961	2.705	76,81
e)	0	8	8	0	100,00
f)	0	8	0	8	0,00

AFDELING 03 – BIJSTAND AAN PERSONEN
DIVISION 03 – AIDE AUX PERSONNES

Prog. 01 - Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen
Prog. 01 - Support de la politique en matière d'aide aux personnes

a)	5.056	993	990	3	99,70
b)	5.056	993	508	485	51,16
c)	3	3	3	0	100,00
d)	3	3	3	0	100,00
e)	0	44	43	1	97,73
f)	0	44	0	44	0,00

Prog. 02 - Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden
Prog. 02 - Politique en faveur des familles et des personnes âgées

a)	5.141	5.902	5.901	1	99,98
b)	5.141	5.902	3.772	2.130	63,91

Prog. 03 - Centra voor algemeen welzijnswerk
Prog. 03 - Centres d'aide aux personnes

a)	3.080	3.861	3.861	0	100,00
b)	3.080	3.861	2.450	1.411	63,46

Prog. 04 - Thuislozenzorg
Prog. 04 - Sans abri

a)	2.752	3.364	3.364	0	100,00
b)	2.752	3.364	2.918	446	86,74
e)	0	82	80	2	97,56
f)	0	82	0	82	0,00

Prog. 05 - Beleid ten voordele van de gehandicapte personen
Prog. 05 - Politique en faveur des personnes handicapées

a)	6.160	7.974	7.974	0	100,00
b)	6.160	7.974	7.688	286	96,41

Organisatieafdelingen en Programma's Divisions organiques et Programmes (1)	Init. kredieten Crédits initiaux (2)	Aangep. Kredieten Crédits ajustés (3)	Benutting Utilisations (4)	Saldo Soldes (5)	Benuttingsgraad Taux d'utilisation (6)
Prog. 06 - Openbare centra voor maatschappelijk welzijn Prog. 06 - Centres publics d'aide sociale					
a)	16.410	16.410	16.409	1	99,99
b)	16.410	16.410	11.941	4.469	72,77
e)	0	42	40	2	95,24
f)	0	42	0	42	0,00
Prog. 07 - Investissements Prog. 07 - Investeringen					
c)	6.105	6.215	5.746	469	92,45
d)	4.383	5.383	4.709	674	87,48
Totalen - Totaux 03					
a)	38.599	38.504	38.500	4	99,99
b)	38.599	38.504	29.275	9.229	76,03
c)	6.108	6.218	5.749	469	92,46
d)	4.386	5.386	4.712	674	87,49
e)	0	168	164	4	97,62
f)	0	168	0	168	0,00
ALGEMEEN TOTAAL TOTAL GENERAL					
a)	49.459	49.392	49.339	53	99,89
b)	49.459	49.392	36.624	12.768	74,15
c)	25.115	28.430	25.079	3.351	88,21
d)	16.546	17.547	14.168	3.379	80,74
e)	0	176	172	4	97,73
f)	0	176	0	176	0,00

BIJLAGE II

**UITVOERING VAN DE ALGEMENE
UITGAVENBEGROTING VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VOOR 2004
(KREDIETEN OVERGEDRAGEN VAN 2003)**

ANNEXE II

**EXECUTION DU BUDGET GENERAL
DES DEPENSES DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE
POUR 2004
(CREDITS REPORTES DE 2003)**

(en milliers d'euros)

Organisatieafdelingen en Programma's Divisions organiques et Programm'es (1)	Encours 1/1 Encours 1/1 (2)	Benutting Utilisations (3)	Benuttigingsgraad % Taux d'utilisation % (4)
AFDELING 00 – KABINETTEN EN RAAD			
DIVISION 00 – CABINETS ET CONSEIL			
Prog. 00 - Algemene uitgaven Prog. 00 - Dépenses générales	536	325	60,63
Totalen - Totaux 00	536	325	60,63
AFDELING 01 – ALGEMENE UITGAVEN VAN DE ADMINISTRATIE			
DIVISION 01 – DEPENSES GENERALES DE L'ADMINISTRATION			
Prog. 00 - Bestaansmiddelen Prog. 00 - Subsistance	805	117	14,53
Totalen - Totaux 01	805	117	14,53
AFDELING 02 – GEZONDHEID			
DIVISION 02 – SANTE			
Prog. 01 - Ondersteuning van het gezondheidsbeleid Prog. 01 - Support de la politique en matière de santé	900	760	84,44
Prog. 02 - Preventie Prog. 02 - Prévention	548	110	20,07
Prog. 03 - Thuisverzorging Prog. 03 - Soins à domicile	104	95	91,35
Prog. 04 - Geestelijke gezondheidszorg Prog. 04 - Santé mentale	542	310	57,20
Totalen - Totaux 02	2.094	1.275	60,89
AFDELING 03 – BIJSTAND AAN PERSONEN			
DIVISION 03 – AIDE AUX PERSONNES			
Prog. 01 - Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen Prog. 01 - Support de la politique en matière d'aide aux personnes	408	325	79,66
Prog. 02 - Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden Prog. 02 - Politique en faveur des familles et des personnes âgées	2.033	2.029	99,80
Prog. 03 - Centra voor algemeen welzijnswerk Prog. 03 - Centres d'aide aux personnes	1.309	1.150	87,85
Prog. 04 -Thuislozenzorg Prog. 04 - Sans abri	858	570	66,43
Prog. 05 - Beleid ten voordele van de gehandicapte personen Prog. 05 - Politique en faveur des personnes handicapées	624	539	86,38

Prog. 06 - Openbare centra voor maatschappelijk welzijn Prog. 06 - Centres publics d'aide sociale	1.291	910	70,49
Totalen - Totaux 03	6.523	5.524	84,68
ALGEMEEN TOTAAL – TOTAUX GENERAUX	9.959	7.241	72,71